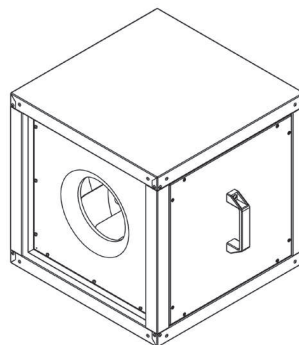
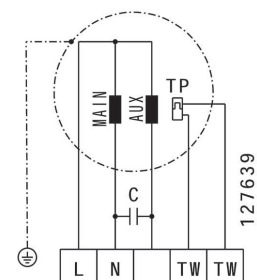
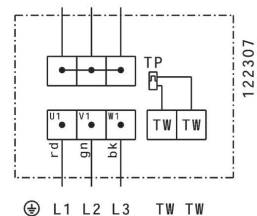
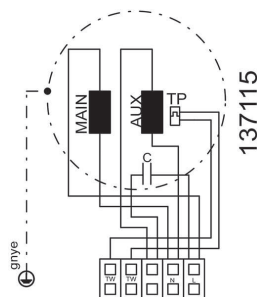
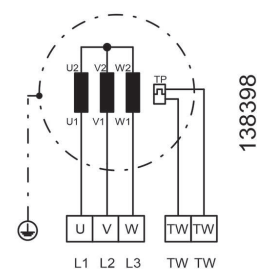


ruck.eu
VENTILATOREN

MPC



	ID	U	f	P	I	I _{max}	t _A			
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[A]	[°C]	[mm]		
MPC 225 E2 21 *	137881	230V ~	50	303	1,3	2,3	80	500	137115	
MPC 250 E2 20 *	126656	230V ~	50	439	1,9	3,3	80	500	127639	
MPC 280 E2 20 *	126657	230V ~	50	675	3	4,0	80	500	127639	
MPC 315 E2 21 *	137456	230V ~	50	1232	5,4	7,5	60	700	137115	
MPC 400 E4 21 *	138007	230V ~	50	487	2,3	2,8	80	700	137115	
MPC 450 E4 20 *	126637	230V ~	50	767	3,4	4,4	75	700	127639	
MPC 500 E4 21 *	138047	230V ~	50	1423	6,2	8,1	40	900	137115	
MPC 560 D4 21 **	138115	400V 3~	50	2285	4	4,2	80	900	138398	
MPC 630 D4 **	123147	400V 3~	50	4077	7,3	7,7	50	900	122307	
* Ventilator nicht mit Frequenzumrichter betreiben! / Do not operate fans with a frequency converter. / Ne pas faire fonctionner le ventilateur avec un convertisseur de fréquence! / A nu se folosi cu convertor de frecventa ! / Запрещается использовать вентилятор с преобразователем частоты! / Ventilator niet aansturen met frequentie-omvormer. / Ne uporabljajte ventilatorjev s frekvenčnimi pretvorniki! / Nije dozvoljeno upravljanje frekventnim pretvaračem. / Ne üzemeltesse a ventilátort frekvenciaváltóval. / Ne üzemeltesse a ventilátort frekvenciaváltóval. / Ventilátor neprevádzkovať s frekvenčným meničom. / Não utilize variadores de frequência. / No opere el ventilador con convertidor de frecuencia! / Wentylator nie może współpracować z przetwornicą częstotliwości. / Brug ikke ventilatoren med en frekvensomformer! / Ventilátor neprovodzuje s měničem frekvence! / Puhallinta ei saa käyttää taajuusmuuttajan kanssa! ** Ventilator ist nicht spannungssteuerbar! / The fan is not voltage controllable! / Le ventilateur n'est pas réglable par la tension! / Ventilatorul nu este cu tensiune reglabila! / Вентилятор не имеет управления по напряжению! / Ventilator geeft geen spanningsregeling! / Ventilator ni primeren za napetostno regulacijo! / Ventilator nije namijenjen za naponsku regulaciju! / A ventilátor nem vezérelhető feszültséggel! / Ventilátor nemá napäťové riadenie! / A tensão do ventilador não pode ser regulada! / ¡No es posible controlar el ventilador por medio de tensión! / Wentylator nie jest sterowany napięciem! / Ventilatorens spænding kan ikke styres! / Ventilátor není říditelný napětím! / Puhallin ei ole jänniteohjattava!										



Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		MPC 225 E2 21	MPC 260 E2 20	MPC 280 E2 20	MPC 315 E2 21
ID-Nummer ID-number		137881	126656	126657	137456
ErP-Konform ErP-conformity		2015	2015	2015	2015
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$	46,5	53,4	53,4	51,6
Messkategorie Measurement category		A	A	A	A
Effizienzkategorie Efficiency category		statisch static	statisch static	statisch static	statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N	63,1	67,6	65,3	62
Drehzahlregelung Variable speed drive		ohne without	ohne without	ohne without	ohne without
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate			
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367			
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany			
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$	0,262	0,444	0,734	1,197
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$	1104	1678	2212	2576
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$	424	541	681	914
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$	2853	2841	2725	2806
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.			
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.			
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.			
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.			

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		MPC 400 E4 21	MPC 450 E4 20	MPC 500 E4 21	MPC 560 D4 21	MPC 630 D4
ID-Nummer ID-number		138007	126637	138047	138115	123147
ErP-Konform ErP-conformity		2015	2015	2015	2015	2015
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$	48,1	52,2	54,3	57,2	56,1
Messkategorie Measurement category		A	A	A	A	A
Effizienzkategorie Efficiency category		statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N	62	63,7	63,3	63,9	61
Drehzahlregelung Variable speed drive		ohne without	ohne without	ohne without	ohne without	nicht integriert not integrated
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate				
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367				
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany				
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$	0,516	0,867	1,397	2,287	3,975
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$	2989	4362	5717	7681	8697
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$	318	399	515	654	935
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$	1347	1341	1380	1413	1410
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.				
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.				
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.				
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.				

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

<

CE

Le fabricant **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Désignation du produit : Boîtier souple d'évacuation d'air
Désignation du type : ELQ, MPC, MPC...TW,
MPS, MPS...F

Le fabricant **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Désignation du produit : Boîtier souple d'évacuation d'air
Désignation du type : ELQ, MPC, MPC...TW,
MPS, MPS...F

La machine incomplète ne doit être mise en service que lorsqu'il a été établi que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être installée est conforme aux exigences de la Directive relative aux machines (2006/42/CE).

Le fabricant s'engage à transmettre la documentation spécifique relative à la machine incomplète par voie électronique à l'autorité compétente dans un état individuel sur demande. La documentation technique spécifique relative la machine a été constituée conformément à l'annexe VII partie B.

CE

Produttori **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Denumirea produsului: Ventilator de exhaustare
constructie flexibila
Denumirea tipului: ELQ, MPC, MPC...TW, MPS, MPS...F

Produtorul **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)9730 9211-100

Denumirea produsului: Ventilator de exhaustare
construcție flexibilă
Denumirea tipului: ELQ, MPC, MPC...TW, MPS, MPS...F

Masinele parțiale vor fi utilizate doar când s-a stabilit că echipamentul în componenta caruia se va face montajul corespunde cerințelor Directivei Masinilor (2006/42/EC)

Producatorul se obliga, sa transmita documentatia speciala pentru masini partiale in format electronic catre autoritati relevante in baza unei solicitari individuale. Documentatia tehnica speciala aparinand acestui echipament a fost conceputa dupa continul VII partea B.

Boxberg, 01.07.2016

N. Jäger
(Responsible technique)

Les produits ne doivent être mis en service qu'après avoir lu et compris les instructions de montage et les consignes de sécurité. Conservez les instructions de service de façon à ce qu'elles soient accessibles en permanence à tous les utilisateurs. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours les instructions de service.

Consignes de sécurité

Transport et stockage

Le transport et le stockage ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage et de service et les prescriptions en vigueur. Compter la livraison au bon de livraison pour vérifier qu'elle est correcte, complète et exempte de dommages. Les manques ou les dommages dus au transport doivent être confirmés par le client avant l'expédition. Toute utilisation abusive entraîne l'annulation de la garantie. Le transport doit être effectué dans l'emballage d'origine avec des moyens de levage adaptés ou sur les dispositifs de transport indiqués. Éviter d'endommager et de déformer le boîtier. L'appareil doit être stocké au sec et à l'abri des intempéries dans son emballage d'origine. Température de stockage comprise entre -10°C et +40°C. Éviter l'humidité et les températures supérieures à 40°C. En cas de stockage longue durée de plus d'un an, vérifier manuellement le bon fonctionnement des rotors.

Boxberg, 01.07.2016

N. Jäger
(Manager tehnic)

Ventilatoarele **ruck** sunt subiectul unui continuu control de calitate și corespund normelor valabile la momentul livrării. Deoarece produsele sunt continuu îmbunătățite, ne rezervăm dreptul de a aduce modificări echipamentelor la orice moment și fără instigare prealabilă. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru corectitudinea și integritatea acestui material.

Garantia se aplică doar la configurația livrată din fabrică. Nu ne asumăm responsabilitate și garanția pentru produs în cazul montajului și utilizării defectuoase.

Ventilatorul **ruck** este o componenta, conform cu directiva 2006/42/EC asupra masinilor (masina partiala). Conform cu aceasta directiva unitatea nu este un echipament gatit de utilizare. Sunt destinate exclusiv pentru instalarea intr-o masina, echipament sau instalatie de ventilatie sau in combinatie cu alte componente sau masini. Echipamentul poate fi montat pe masina/instalatie, pentru care este destinata, este complet montat si indeplineste directivele europene pentru

zibile, ca spre exemplu rupturi ale carcasi, suruburi, niti sau capace lipsa. Utilizati echipamentul in domeniul de putere mentionata atat in foaia cu date tehnice cat si pe eticheta produsului! Protectia la atingerea sau pericolul de aspiratie cat si distanțele minime necesare vor fi asigurate conform standardelor DIN EN 13857. (Cu girala de protectie sau un dispozitiv de blocare care impiedica deschiderea usii de electrica si mecanica prevazute la o distanta de catre client la locul de montaj) Conectarea la retea si intretinerea trebuie efectuate doar de electricieni de specialitate! Inainte de orice instalare sau operare de service se va intrerupe alimentarea cu electricitate! Produsul poate fi operat de catre persoane cu deficiente psihice, doar cu instruire adecvata sau sub indrumarea si supravegherea unor persoane responsabile. Accesul copiilor la echipament trebuie interzis!

Transportul si depozitarea se vor executa doar de catre persoane specializate, sub supravegherea indicatorilor de montaj si utilizare si a prevederilor valabile. Verificati concordanta intruziunii (utilizatorului de facturare) si cele primite, inclusiv posibilele defecte. Orice lipsuri sau defectiuni trebuie notate in scris si confirmate de transportator. Nerespectarea acestor pași va exonera de orice responsabilitate ulterioara. Trebuie transportat cu mijloace de ridicare potrivite in ambalajul original sau echipamentul de transport indicat. Evitati deteriorarea sau deformarea carcasei. Produsul trebuie pozitionat in locul uscat si protejat de intemperii in ambalajul original. Temperatura de depozitare trebuie -10°C si $+40^{\circ}\text{C}$. Evitati variatii semnificative de temperatura. La depozitarea de lunga durata, de peste un an, se va verifica manual usurinta miscarii rotelor.

Montage

Les travaux de montage ne doivent être exécutés que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage ainsi que les normes et prescriptions en vigueur.

Respecter les consignes de sécurité mentionnées ci-dessus.

Déconnectez systématiquement les pôles de l'appareil du circuit avant de procéder à tout produit et de brancher ou débrancher la fiche. Protégez l'appareil contre une remise en service involontaire.

Le raccordement avec le côté aspirant est effectué sur le site de l'installation au moyen de tubulures de raccordement flexibles ou d'ergots. La bouche de sortie, qui peut être installée en façade ou sur le côté, doit aussi être installée sur le site. Le passage des câbles et l'installation éventuelle d'une tubulure de purge doivent être réalisés sur place. Aucune modification de la tubulure de purge, il est aussi possible de retirer un élément latéral. L'embase doit être plane, nivelée et adhésivée au caisson MPC au niveau des dimensions. Installez les câbles et les conduits de manière à ce qu'ils ne soient pas être endommagés et que personne ne puisse trébucher dessus. Après le montage, plus aucune pièce mobile ne doit être accessible. Brancher les raccordements électriques à l'appareil conformément au plan de câblage. Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que tous les joints et les bords de l'appareil sont correctement installés. L'appareil ne sont pas endommagés afin d'éviter l'infiltration éventuelle de liquides ou de corps étrangers dans l'installation. Les panneaux d'avertissement ne doivent être ni modifiés ni retirés ! Utilisez toujours le ventilateur dans la bonne direction du flux d'air (voir marquage sur l'appareil) ! L'installation doit être facilement accessible pour la maintenance et le nettoyage et être facile à démonter.

Pour les versions équipées d'un thermocouplant control : Dans le cas d'un mauvais montage n'est pas branché, il n'y a pas de garantie. Les dommages causés par le surchauffe ne seront pris en charge.

Ne pas utiliser les ventilateurs - dans une atmosphère explosive ! Respecter la température ambiante maximale indiquée sur la plaque signalétique ! Vérifier si la tension d'alimentation est conforme aux indications de la plaque signalétique ! Les ventilateurs à commande en tension doivent être alimentés en fonctionnement continu au minimum avec la moitié de la tension nominale. Dans le cas contraire, l'unité moteur peut être endommagée.

A l'exception des intervalles de nettoyage recommandés, les ventilateurs ne nécessitent aucun entretien. Assurez-vous qu'aucun joint de contact, raccord ou composant n'est dévissé tant que tous les pôles de l'appareil ne sont pas déconnectés du réseau. Protégez l'installation contre une remise en service involontaire. Aucun composant individuel ne doit être interchangé. Cela signifie par exemple que les ventilateurs ne peuvent pas être remplacés par des modèles utilisés pour d'autres produits. A la longue, la présence de poussières dans l'air occasionne des dépôts dans le rotor et le boîtier. Cela entraîne une baisse de puissance et un déséquilibre du ventilateur ainsi qu'une diminution de sa durée de vie. Nettoyer le rotor à l'aide d'un pinceau / d'une brosse et / d'un chiffon. Attention : ne pas retirer ni déplacer la masse d'équilibrage. Ne jamais nettoyer l'intérieur du ventilateur à l'aide d'un produit de nettoyage sous pression. L'installation d'un filtre à air permet d'allonger considérablement l'intervalle de nettoyage ou d'éviter le nettoyage !

Une mise au rebut incorrecte risque de polluer l'environnement. Par conséquent, mettez l'appareil au rebut conformément aux prescriptions nationales en vigueur dans votre pays.

CE

CE

N. Jäger
(0456661-1000048)

